



GANTS ISOLANTS

ELECTRICAL INSULATING GLOVES
ELEKTRISCH ISOLIERENDE HANDSCHUHE
GUANTES AISLANTES DE LA ELECTRICIDAD
GUANTI ELETTROISOLANTI
LUVAS DE ISOLAMENTO ELÉTRICO
ELEKTRİK İZOLASYON ELDİVENİ
ELEKTRISKT ISOLERANDE HANDSKAR
SÄHKÖÄ ERISTÄVÄT KÄSINEET
ΜΟΝΩΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ
GEISOLEERDE HANDSCHOENEN VOOR WERKEN ONDER
SPANNING



CATU S.A. 10 à 20 Avenue Jean-Jaurès 92220 BAGNEUX CEDEX
Tél. 01 42 31 46 00 Télécopie 01 42 31 46 31

FR Informations- Gants isolants GANTS ISOLANTS EN60903:2003 IEC 60903:2002

UTILISATION

L'utilisation de ces gants est exclusivement prévue pour des applications électriques. Ils contiennent du latex d'élastomère-caoutchouc naturel et des accélérateurs qui peuvent éventuellement provoquer des réactions allergiques. Nous vous conseillons de conserver ce document pour toute référence ultérieure.

STOCKAGE

Avant le déballage et entre les utilisations, conservez les gants dans leur emballage d'origine ou dans un sac d'électricien lorsque vous ne vous en servez pas. Ne compressez ni ne pliez pas les gants. Ne les exposez pas à la chaleur directe, aux tuyaux de vapeur, aux radiateurs ou à toute autre source de chaleur artificielle. Ne les exposez pas à la lumière directe du soleil, aux lumières artificielles ni à toute autre source d'ozone. Stockez-les à des températures comprises entre 10 °C et 21 °C à 60 % (±10 %) d'humidité.

AVANT UTILISATION

Réalisez une inspection visuelle complète sur chacun des gants. Utilisez un dispositif manuel d'essai de pression à l'air pour gonfler le gant et ainsi détecter les éventuels défauts. Si vous estimez que l'un des deux gants comporte un défaut, les deux gants de la paire doivent alors ne pas être utilisés et être renvoyés pour faire l'objet d'essais électriques ou être détruits.

PRÉCAUTIONS

Évitez tout contact avec les substances qui risqueraient d'affecter l'intégrité des gants telles que l'huile, les graisses et toute autre substance à base de pétrole, les solvants aliphatiques, la térébenthine, le white spirit ou les acides forts. N'utilisez pas les gants s'ils sont mouillés. Si vous portez des gants de protection sur les gants diélectriques, la dimension et la forme des gants de protection doivent être choisies de façon à ne pas déformer les gants diélectriques. La distance minimale entre la manchette du gant de protection et la partie supérieure de la manchette du gant diélectrique ne doit pas être inférieure à la distance spécifiée dans le tableau E.1 de la norme EN 60903:2003.

NETTOYAGE

Les gants salis pendant leur utilisation doivent être nettoyés à l'eau et au savon. Les gants mouillés suite à leur lavage ou pendant leur utilisation doivent entièrement sécher à une température inférieure ou égale à 65 °C.

ATTENTION

Les paires de gants, qu'elles aient été utilisées ou qu'elles soient stockées, présentent une durée d'utilisation limitée. CATU préconise les recommandations suivantes en ce qui concerne les inspections périodiques : **Stockage** : Il convient qu'aucun gant ne soit mis en service à moins qu'il n'ait été soumis à une procédure de vérification pendant les 12 mois précédents. **Utilisation** : Ne pas utiliser de gants, à moins qu'ils n'aient été préalablement soumis à une procédure de vérification depuis moins de six mois à partir de la mise en service. Cette période peut être étendue à 12 mois si les gants isolants sont utilisés de façon occasionnelle et s'ils sont stockés suivant les préconisations et dans le sachet d'origine. **Procédure de vérification** : Les essais comprennent un gonflage à l'air pour vérifier leur étanchéité, une inspection visuelle lorsqu'ils sont gonflés, puis un essai diélectrique suivant les prescriptions de la norme EN 60903. Pour les gants des classes 00 et 0, la vérification de leur étanchéité et l'inspection visuelle peuvent être considérées comme suffisantes selon les exigences nationales. Cependant, un essai diélectrique peut être réalisé à la demande du propriétaire.

Examen CE de type par organisme notifié : LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

GB User Information for Electrical Insulating Gloves ELECTRICAL INSULATING GLOVES EN60903:2003 IEC 60903:2002

USE

These gloves are intended to be used exclusively for electrical purposes. This product contains natural rubber latex and accelerators which may cause allergic reactions. You are advised to retain this document for future use.

STORAGE

Prior to issue and between use. Keep gloves in their original packaging or in an electricians bag when not in use. Do not compress or fold the gloves. Keep away from direct heat, steam pipes, radiators or other sources of artificial heat. Keep away from direct sunlight, artificial light or other sources of ozone. Store in temperatures between 10 °C and 21 °C, humidity 60 ±10%.

BEFORE USE

Carry out a thorough visual inspection on each glove. Use a manually applied air test to inflate the glove to detect potential faults. If either glove is thought to be unsafe, the pair shall not be used and be returned for electrical testing or destroyed.

PRECAUTIONS

Avoid contact with any substance that could affect the glove integrity such as oil, grease or any other petroleum based substances, aliphatic solvents, turpentine, white spirit or strong acid. Do not use wet gloves. If protector gloves are worn over insulating gloves, the protector glove should be sized and shaped so the insulating glove shall not be deformed from its natural shape. The minimum distance between the cuff of the protector glove and the top of the cuff of the insulating glove should not be less than that specified in table E.1 of EN 60903:2003.

CLEANING

Gloves that are soiled in use should be washed with soap and water. Gloves that become wet from washing or in use should be dried thoroughly at a temperature not above 65 °C.

CAUTION

Whether they are used or stored, gloves have a limited life. CATU has issued the following recommendations regarding routine inspections: **Storage**: Gloves must not be commissioned unless they have been checked in the past 12 months. **Use**: Do not use gloves unless they have been checked less than six months following commissioning. This period can be extended to 12 months if the insulated gloves are used occasionally and stored according to the recommendations and in their original packaging. **Check procedure**: Tests include air inflation to check for tightness, a visual inspection when they are inflated, then a dielectric test in keeping with standard EN 60903. For class 00 and 0 gloves, the tightness check and visual inspection can be considered sufficient according to national requirements. However, a dielectric test may be performed at the owner's request.

CE Type Test Examination carried out by: LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

DE Benutzerinformation für elektrisch isolierende Handschuhe ELEKTRISCH ISOLIERENDE HANDSCHUHE EN60903:2003 IEC 60903:2002

EINSATZBEREICH

Diese Handschuhe sind ausschließlich für elektrische Anwendungen bestimmt. Dieses Produkt enthält Naturkautschuklatex und Beschleuniger, die allergische Reaktionen hervorrufen können. Bitte bewahren Sie diese Dokument für den zukünftigen Gebrauch auf.

AUFBEWAHRUNG

Bei Nichtgebrauch bewahren Sie die Handschuhe bitte in der Originalverpackung oder in einer Elektrikertasche auf. Die Handschuhe nicht zusammendrücken oder falten. Von direkter Hitze, Dampfrohren, Heizkörpern und anderen künstlichen Wärmequellen fernhalten. Von direktem Sonnenlicht, Kunstlicht oder anderen Ozonquellen fernhalten. Bei Temperaturen zwischen 10 °C und 21 °C sowie einer Luftfeuchte von 60 ±10% lagern.

VOR GEBRAUCH

Führen Sie bei jedem Handschuh eine Sichtprüfung vor. Überprüfen Sie manuell die Luftdichtheit der Handschuhe. Hierzu den Handschuh aufblasen, um mögliche Fehler zu erkennen. Falls bei einem Handschuh eine Unsicherheit festgestellt wurde, darf das Handschuhpaar nicht verwendet werden und muss zwecks elektrischer Prüfungen zurückgesendet oder vernichtet werden.

VORSICHTSMAßNAHMEN

Kontakt mit anderen Substanzen vermeiden, welche die Unversehrtheit der Handschuhe beeinträchtigen könnten, wie z.B. Öle, Fette oder andere Substanzen auf Petroleumbasis, aliphatische Verdünner, Terpentin, Lackbenzin oder starke Säuren. Handschuhe in nassem Zustand nicht verwenden. Beim Tragen von Schutzhandschuhen über Isolationshandschuhen sollte der Schutzhandschuh derart bemessen und geformt sein, so dass die natürliche Form des Isolationshandschuhs nicht verändert wird. Der Mindestabstand zwischen Manschette des Schutzhandschuhs und der Manschettenoberseite des Isolationshandschuhs sollte nicht unter dem vorgeschriebenen Wert laut Tabelle E.1 of EN 60903:2003 liegen.

REINIGUNG

Handschuhe, die beim Gebrauch beschmutzt werden, müssen mit Seife und Wasser gewaschen werden. Handschuhe, die beim Waschen oder beim Gebrauch nass werden, müssen bei einer Temperatur bis maximal 65°C gründlich getrocknet werden

ACHTUNG !

Handschuhe weisen eine begrenzte Lebensdauer auf, unabhängig davon, ob diese verwendet oder gelagert werden. CATU empfiehlt die folgenden Anweisungen in Bezug auf regelmäßige Inspektionen zu befolgen: **Lagerung**: Es dürfen keine Handschuhe verwendet werden, die nicht innerhalb der vergangenen 12 Monate überprüft worden sind. **Verwendung**: Es dürfen keine Handschuhe verwendet werden, die nicht innerhalb von 6 Monaten nach der Erstverwendung überprüft worden sind. Dieser Zeitabschnitt kann auf bis zu 12 Monate verlängert werden, wenn die Handschuhe nur gelegentlich verwendet werden und gemäß den Empfehlungen in der Originalverpackung gelagert werden. **Überprüfungsverfahren**: Die Tests umfassen das Aufblasen mit Druckluft, um die Dichtheit sicherzustellen, eine Sichtprüfung im aufgeblasenen Zustand sowie eine Isolationsprüfung gemäß den Anforderungen der Norm EN 60903. Bei den Handschuhen der Klassen 00 und 0 sind die Überprüfung im aufgeblasenen Zustand sowie die Sichtprüfung gemäß der nationalen Anforderungen ausreichend. Es kann jedoch zusätzlich eine Isolationsprüfung auf Antrag des Eigentümers durchgeführt werden.

CE-Test ausgeführt von: LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

ES Recomendaciones - Guantes aislantes de la electricidad GUANTES AISLANTES DE LA ELECTRICIDAD EN60903:2003 IEC 60903:2002

UTILIZACION

La utilización de estos guantes está exclusivamente prevista para trabajos eléctricos. Contienen látex de caucho natural y aceleradores que eventualmente pueden provocar reacciones alérgicas. Le aconsejamos conservar este documento para posteriores consultas.

ALMACENAMIENTO

Conserve los guantes en su embalaje original o en una funda de protección cuando no sean utilizados. No comprima ni doble los guantes. No exponerlos directamente al calor, tuberías de vapor, calefacción o cualquier otra fuente directa de calor. No exponerlos a la luz directa del sol, luz artificial ni a cualquier fuente de ozono. Almacene los guantes a temperaturas comprendidas entre 10°C y 21°C a 60% (±10%) de humedad.

ANTES DE LA UTILIZACION

Realice una inspección completa sobre cada uno de los guantes. Utilice un verificador neumático para inflar los guantes y detectar eventuales fallos. Si estima que uno de los guantes está defectuoso, ambos guantes no deben ser utilizados y deben ser enviados a verificar eléctricamente o ser destruidos.

PRECAUCIONES

Evite cualquier contacto con sustancias que pudieran afectar la integridad de los guantes, tales como aceites, grasas, y cualquier sustancia derivada del petróleo, solventes alifáticos, trementina, alcohol o ácidos fuertes. No utilizar los guantes si están mojados. Si utiliza guantes de protección encima de los guantes aislantes, las dimensiones y la forma de los guantes de protección deben de escogerse de manera que no deformen los guantes aislantes. La distancia mínima entre la bocamanga de los guantes de protección y la parte superior del guante aislante no debe ser inferior a la distancia especificada en la tabla E.1 de la norma EN 60903:2003.

LIMPIEZA

Los guantes sucios durante su utilización deben ser limpiados con agua y jabón. Los guantes mojados en la limpieza o durante su utilización deben secarse a una temperatura inferior o igual a 65°C.

ATENCION

Los pares de guantes, ya hayan sido utilizados o estén almacenados, tienen una vida útil limitada. CATU hace las siguientes recomendaciones en lo que respecta a las inspecciones periódicas: **Almacenamiento**: Ningún guante debe ser utilizado a menos que haya sido sometido a un procedimiento de verificación en los últimos 12 meses. **Utilización**: No se deben utilizar guantes que no hayan sido sometidos a un procedimiento de verificación pasados menos de seis meses desde la puesta en servicio. Este período puede ser ampliado hasta 12 meses si los guantes aislantes son utilizados de manera ocasional y si están almacenados siguiendo las recomendaciones y en la bolsa original. **Procedimiento de verificación**: Las pruebas incluyen un inflado con aire para verificar su estanqueidad, una inspección visual mientras están inflados y un ensayo dieléctrico conforme a las disposiciones de la norma EN 60903. Para los guantes de las clases 00 y 0, la verificación de su estanqueidad y la inspección visual pueden ser consideradas como suficientes en función de las exigencias nacionales. No obstante, se puede realizar un ensayo dieléctrico a petición del propietario.

Exame do Tipo CE realizado por: LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

IT Informazioni sull'utilizzo dei guanti elettroisolanti GUANTI ELETTROISOLANTI EN60903:2003 IEC 60903:2002

UTILIZZO

Questi guanti sono destinati ad essere utilizzati esclusivamente per scopi elettrici. Questo prodotto contiene lattice in gomma naturale e degli acceleratori che possono causare delle reazioni allergiche. Si raccomanda di conservare la presente documento per futuro impiego.

IMMAGAZZINAMENTO

Prima dell'utilizzo e tra un utilizzo e l'altro: conservare i guanti nella loro confezione originale, oppure in una borsa per elettricista quando non vengono utilizzati. Non comprimere né piegare i guanti. Tenere lontano da calore diretto, tubazioni di vapore, radiatori o altre fonti di calore artificiale. Tenere lontano dalla luce diretta del sole, dalla luce artificiale o da altre fonti di ozono. Immagazzinare a temperature comprese tra 10 °C e 21 °C, con umidità 60 ±10%.

PRIMA DELL'UTILIZZO

Svolgere un'accurata ispezione visiva su ogni guanto. Eseguire un test d'aria gonfiando manualmente il guanto al fine di rilevare potenziali difetti. Se anche uno solo dei due guanti risulta rovinato, il paio completo non dovrà essere utilizzato e dovrà essere restituito per essere sottoposto ad una verifica elettrica o per essere distrutto.

PRECAUZIONI

Evitare il contatto con ogni sostanza che possa danneggiare l'integrità del guanto, come olio, grasso o ogni altra sostanza a base di petrolio, solventi alifatici, trementina, acquaaragia, o acidi forti. Non utilizzare i guanti se sono bagnati. Se dei guanti di protezione vengono indossati sopra i guanti isolanti, i guanti di protezione devono avere delle dimensioni e una forma tali da non deformare la forma originale dei guanti isolanti. La distanza minima tra il polsino del guanto di protezione e la parte superiore del polsino del guanto isolante non deve essere inferiore a quella specificata nella tabella E.1 di EN 60903:2003.

PULIZIA

I guanti che si sono sporcati durante l'utilizzo devono essere lavati con acqua e sapone. I guanti bagnati durante il lavaggio o l'utilizzo devono essere asciugati accuratamente ad una temperatura non superiore a 65 °C.

AVVERTENZE

Le paia di guanti, sia utilizzate che in stoccaggio, hanno una durata di utilizzo limitata. CATU fa le seguenti raccomandazioni inerenti le ispezioni periodiche: **Stoccaggio**: È opportuno che non venga messo in servizio nessun guanto se non è stato sottoposto ad una procedura di verifica nei 12 mesi precedenti. **Utilizzo**: Non utilizzare i guanti se prima non sono stati sottoposti ad una procedura di verifica da meno di sei mesi dalla data di messa in servizio. Questo periodo può essere esteso a 12 mesi se i guanti isolanti vengono usati in modo occasionale e se vengono stoccati nel rispetto delle raccomandazioni e nella busta originale. **Procedura di verifica**: I test prevedono di gonfiarli con aria per verificarne la tenuta, di eseguire un'ispezione visiva mentre sono gonfi e poi di effettuare un test dielettrico ai sensi delle prescrizioni della norma EN 60903. Per i guanti delle classi 00 e 0, secondo i requisiti nazionali, la verifica delle tenuta e l'ispezione visiva possono essere considerate sufficienti. Tuttavia, su richiesta del proprietario, si può eseguire un test dielettrico.

Exame de prova tipo CE eseguito da: LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

PT Informação para Utilizadores de Luvas de Isolamento Elétrico LUVAS DE ISOLAMENTO ELÉTRICO EN60903:2003 IEC 60903:2002

UTILIZAÇÃO

Estas luvas destinam-se a serem utilizadas exclusivamente para fins elétricos. Este produto contém látex de borracha natural e acelerantes que podem provocar reações alérgicas. Recomenda-se que esta documento seja guardada para uma utilização futura.

ARMAZENAMENTO

Antes de serem entregues e entre utilizações. Manter as luvas na respetiva embalagem original ou numa bolsa de eletricista quando não estiverem a ser utilizadas. Não comprimir nem dobrar as luvas. Manter afastadas do calor direto, tubos de vapor, radiadores ou outras fontes de calor artificial. Manter afastadas da luz solar direta, luz artificial ou outras fontes de ozono. Armazenar a temperaturas entre 10 °C e 21 °C e humidade 60 ±10%.

ANTES DE UTILIZAR

Efetuar uma inspeção visual de cada luva. Utilizar um teste de enchimento manual da luva para detetar potenciais falhas. Se qualquer uma das luvas for considerada insegura, não utilizar a par e devolvê-lo para ser testado eletricamente ou destruído.

PRECAUÇÕES

Evitar o contacto com qualquer substância que possa afetar a integridade das luvas, como óleo, gordura ou quaisquer outras substâncias baseadas em petróleo, solventes alifáticos, terebintina, white spirit ou ácido forte. Não utilizar luvas molhadas. Se forem utilizadas luvas de proteção por cima das luvas de isolamento, as luvas de proteção devem ter o tamanho e a forma adequados para que a luva de isolamento não fique deformada. A distância mínima entre o punho da luva de proteção e a parte superior do punho da luva de isolamento não deve ser inferior à especificada na tabela E.1 da norma EN60903:2003.

LIMPEZA

As luvas que ficam sujas com a utilização devem ser lavadas com sabão e água. As luvas que ficam molhadas com a lavagem ou durante a utilização devem ser secas meticulosamente a uma temperatura não superior a 65 °C.

ATENÇÃO

Os pares de luvas, independentemente de serem utilizados ou estarem armazenados, têm uma duração de utilização limitada. A CATU preconiza as seguintes recomendações no que diz respeito às inspeções periódicas: **Armazenamento**: Não deve ser utilizada nenhuma luva que não tenha sido submetida a um procedimento de verificação durante o período de 12 meses anterior. **Utilização**: Não utilizar luvas que não tenham sido submetidas a um procedimento de verificação durante um período máximo de seis meses a partir da colocação em serviço. Este período pode ser alargado até 12 meses se as luvas isolantes forem utilizadas de forma ocasional e armazenadas de acordo com as recomendações e na embalagem original. **Procedimento de verificação**: Os testes envolvem o enchimento com ar para verificar a respetiva estanqueidade, uma inspeção visual quando estão insufladas e um teste dielétrico de acordo com as recomendações da norma EN 60903. No caso das luvas das classes 00 e 0, a verificação da estanqueidade e a inspeção visual podem ser consideradas suficientes de acordo com as exigências nacionais. No entanto, pode ser realizado um teste dielétrico a pedido do proprietário.

O Certificado CE foi levado a cabo por: LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

TR Elektri i Yalıtım Eldivenlere Yönelik KULLANICI BİLGİLERİ EN60903:2003 IEC 60903:2002

KULLANIM

Bu eldivenler sadece elektrikle kullanım içindirler. Bu üründe, alerjik reaksiyonlara neden olabilecek do al kaçuk lateks ve hızlandırıcılar bulunur. lerideki kullanımlarınız için bu dokümanı saklamamız önerilir.

SAKLAMA

Da ıtımdan önce ve kullanımlar arasında. Kullanılmıyorkarken eldivenleri orijinal ambalajlarında veya bir elektrikli çantasında saklayın. Eldivenleri sıkı tırmayın veya katlamayın. Eldivenleri direkt ısıdan, buhar borularından, radyatörlerden veya di er suni ısı kaynaklarından uzak tutun. Eldivenleri direkt güne ı ından, suni ı ıktan veya di er ozon kaynaklarından uzak tutun. 10°C ile 21°C arasındaki sıcaklıklarda 60±%10 nemde saklayın.

KULLANIMDAN ÖNCE

Her bir eldiveni gözle iyice kontrol edin. Potansiyel kusurları tespit etmek amacıyla eldiveni i irmek için elle uygulanan bir hava testini kullanın. Eldivenlerden herhangi birinin emniyetsiz oldu unu dü ündü üntüz takdirde eldiven çifti kullanılmamalı ve elektrik testi için iade edilmeli veya imha edilmelidir.

TEDB RLER

Eldiven, eldivenin bütünlü ünü etkileyebilecek ya , gres ya veya di er petrol bazlı maddeler, alifatik solventler, terebentin, bezaz ispirto veya güçlü asit gibi maddelere temas ettirmeyin. Islak eldivenleri kullanmayın. Yalıtkan eldivenlerin üzerine koruyucu eldivenler giyildi inde koruyucu eldivenin boyutu ve ekle yalıtkan eldivenin do al ekleini bozmayacak biçimde olacaktır. Koruyucu eldivenin man eti ile yalıtkan eldivenin man etinin üst kısmı arasındaki minimum mesafe en az EN 60903:2003'ün tablo E.1'inde belirtilen kadar olacaktır.

TEM ZLEME

Kullanılmı rken mi eldivenler su ve sabunla yıkanmalıdırlar. Yıkama neticesinde veya kullanım esnasında ıslanan eldivenler en fazla 65°C sıcaklıkta iyice kurutulmalıdırlar.

UYARI

Gerek kullanılmı ş gerekse depolanmı ş eldivenler için de geçerli olmak üzere, eldivenlerin kullanım süresi sınırlıdır. CATU, dönemsel olarak gerçekleştirilecek denetimlerin aş ağıda önerilen talimatlar doğrultusunda yapılmasının uygun olacağını hatırlatır: **Depolama**: Son 12 ay içerisinde denetime tabi tutulmamı ş eldivenlerin kullanımına sokulmasının uygun olmayacağı hatırlatılır. **Kullanım**: Kullanıma sunulmalından önceki en fazla altı aylık süre içerisinde denetime tabi tutulmamı ş olan eldivenler kullanılmamalıdır. Eđer yalıtkan (zole) eldivenler yalnızca belirli zamanlarda kullanılmı ş ve talimatlara uygun şekilde orijinal ambalajlarında depolanarak muhafaza edilmiş lerse, bu süre 12 olarak kabul edilebilir. Denetim i şlemi: Yapılacak denetimlerde, sızdırmazlığı kontrol etmek üzere eldivenler öncelikle hava testine tabi tutulurlar, bu testte eldivenler hava verilerke ş iştirilir ve bu esnada görsel olarak kontrol edilirler, devamında, elektrikselle olarak EN 60903 standardının talimatları uyanınca dielektrik dayanım testine tabi tutulurlar. Ulusal düzenlemeler çerçevesinde, 00 ve 0 sayılı sınıfa dâhil eldivenlerin yalnızca sızdırmazlık ve görsel denetimlerine tabi tutulmaları yeterli görülebilir. Bununla birlikte, hak sahibinin talebi üzerine, eldivenler bir dielektrik dayanım testinden de geçirilebilir.

CE Tip Testi ncelemesini yapan: LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

SE Användarinformation för elektriskt isolerande handskar
ELEKTRISKT ISOLERANDE HANDSKAR EN60903:2003 IEC 60903:2002

ANVÄNDNING
Dessa handskar är avsedda att användas enbart på elektriska användningsområden. Denna produkt innehåller naturgummitatex och acceleratorer som kan orsaka allergiska reaktioner. Det är rekommenderat att spara denna dokument för framtida bruk.

FÖRVARING
Före användning och mellan användningstillfällen: Förvara handskarna i sin ursprungliga förpackning eller i en elektrikerfäskåp när de inte används. Tryck inte ihop och vik inte handskarna. Förvaras åtskilt från direkt värme, ångor, element och andra konstgjorda värmekällor. Förvaras åtskilt från direkt solljus, konstgjord belysning och andra ozonkällor. Förvaringstemperatur: 10-21 °C. Fuktighet: 60 ± 10 %.

FÖRE ANVÄNDNING
Kontrollera noga varje handske okulärt. Testa handsken manuellt genom att blåsa upp den för att upptäcka eventuella defekter. Om någon av handskarna antas vara förenad med risker, får ingen av handskarna användas och ska returneras för elektrisk provning eller förstöras.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Undvik kontakt med ämnen som skulle kunna påverka handskens integritet, till exempel olja, smörjmedel eller andra petroleumbaserade ämnen, alifatiska lösningsmedel, terpentin, lackolja eller starka syror. Använd inte våta handskar. Om skyddshandskar används ovanpå isolerande handskar, bör skyddshandsken vara tillräckligt stor och formad för att inte deformera den isolerande handskens naturliga form. Det minsta avståndet mellan skyddshandskens manschett och den isolerande handskens övre del får vara högst det som anges i tabell E.1 i EN 60903:2003.

RENGÖRING
Handskar som är smutsiga ska rengöras med vatten och såpa. Handskar som blivit våta av rengöring eller vid användning ska torka helt vid en temperatur på högst 65 °C.

FÖRSIKTIGHETSREGLER
Handskarna har en begränsad livslängd, oavsett om de har använts eller legat i ett förråd. CATU ger följande rekommendationer för periodiska kontroller: **Förvaring:** Inga handskar bör tas i bruk som inte har genomgått ett granskningsförfarande under de senaste 12 månaderna. **Användning:** Använd inte handskar som inte först genomgått ett granskningsförfarande mindre än 6 månader innan de togs i bruk. Denna period kan utökas till 12 månader om isolerhandskar används på tillfällig basis och om de förvaras enligt rekommendationerna och i sin originalförpackning. **Granskningsförfarande:** I provningsarna ingår att handskarna fylls med luft för att kontrollera tätheten, en okulär besiktning när de är uppblåsta och därefter ett spänningsprov enligt anvisningarna i standarden EN 60903. För handskar i klasserna 00 och 0 kan en kontroll av tätheten och en okulär besiktning anses vara tillräckligt enligt nationella krav. Ett spänningsprov kan dock genomföras på ägarens begäran.

CE-typprovning utförd av: LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

GR Πληροφορίες χρήστη για τα Μονωτικά Γάντια Ηλεκτρισμού. ΜΟΝΩΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

ΧΡΗΣΗ
Αυτά τα γάντια προορίζονται αποκλειστικά για χρήση σε ηλεκτρικές εργασίες. Αυτό το προϊόν περιέχει λατέξ από φυσικό καουτσούκ και επιταχυντές οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Κατάλληλα να διατηρήσει αυτό το έγγραφο για μελλοντική χρήση.

ΛΠΘΗΚΕΥΣΗ
Πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ των χρήσεων. Φυλάσσετε τα γάντια στην αρχική συσκευασία τους ή σε μια τσάντα ηλεκτρολόγου όταν δεν τα χρησιμοποιείτε. Μην συμπιέξετε και μην διπλώνετε τα γάντια. Να φυλάσσονται μακριά από άμεση θερμότητα, σολήνες ατμού, θερμαντικά σώματα ή άλλες πηγές τεχνητής θερμότητας. Να φυλάσσονται μακριά από το άμεσο φως του ήλιου, το τεχνητό φως ή άλλες πηγές όζοντος. Αποθηκεύονται σε θερμοκρασίες μεταξύ 10°C και 21°C, υγρασία 60 ± 10%.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Πραγματοποιήστε μια λεπτομερή οπτική επιθεώρηση σε κάθε γάντι. Πραγματοποιήστε μια δοκιμή αέρα με το χέρι φουσκώνοντας το γάντι ώστε να ανιχνευτούν πιθανά ελαττώματα. Εάν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλεια ενός από τα δύο γάντια, το ζευγάρι δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί αλλά να επιστραφεί για ηλεκτρική δοκιμή ή να καταστραφεί.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Αποφύγετε την επαφή με οποιαδήποτε ουσία που θα μπορούσε να έχει επιπτώσεις στην ακεραιότητα των γαντιών όπως λάδι, λίπος ή οποιαδήποτε άλλη ουσία με βάση το πετρέλαιο, αλειφατικοί διαλύτες, τερεβινθίνη, νέφτι ή δυνατό οξύ. Μην χρησιμοποιήσετε τα γάντια όταν είναι υγρά. Εάν φοριούνται προστατευτικά γάντια πάνω από τα μονωτικά γάντια, το προστατευτικό γάντι θα πρέπει να έχει κατάλληλες διαστάσεις και σχήμα ώστε να μην παραμορφώνεται το αρχικό σχήμα του μονωτικού γαντιού. Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της μανσέτας του προστατευτικού γαντιού και της κορυφής της μανσέτας του μονωτικού γαντιού δεν πρέπει να είναι λιγότερο από αυτό που καθορίζεται στον πίνακα E.1 του EN 60903:2003.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
Τα γάντια που λερώνονται κατά τη χρήση θα πρέπει να πλένονται με σαπούνι και νερό. Γάντια που υγραίνονται από την πλύση ή κατά τη χρήση θα πρέπει να στεγνώνονται λεπτομερώς σε θερμοκρασία όχι μεγαλύτερη από 65°C.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Τα ζεύγη γαντιών, τόσο αυτά που βρίσκονται σε χρήση, όσο και αυτά που βρίσκονται σε αποθήκευση έχουν περιορισμένη διάρκεια χρηστικής ζωής. Η CATU παρέχει τις κάτωθι συστάσεις αναφορικά με τους περιοδικούς ελέγχους: **Αποθήκευση:** Κανένα γάντι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν δεν έχει υποβληθεί σε διαδικασία ελέγχου κατά τη διάρκεια του διαστήματος των 12 προηγούμενων μηνών. **Χρήση:** Μην χρησιμοποιείτε τα γάντια εάν δεν έχουν προηγουμένως υποβληθεί σε διαδικασία ελέγχου, εντός ελάχιστου διαστήματος μικρότερου των έξι μηνών από την έναρξη της χρήσης τους. Αυτό το διάστημα μπορεί να επεκταθεί μέχρι τους 12 μήνες εάν τα μονωτικά γάντια χρησιμοποιούνται περιστασιακά και εάν αποθηκεύονται σύμφωνα με τις συστάσεις και εντός του αρχικού σάκου τους. **Διαδικασία ελέγχου:** Οι δοκιμές περιλαμβάνουν πλήρωση με αέρα για έλεγχο της στεγανότητας, οπτική επιθεώρηση σε κατάσταση πλήρωσης με αέρα και, ακολούθως, διηλεκτρική δοκιμή σύμφωνα με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 60903. Για τα γάντια των κατηγοριών 00 και 0, ο έλεγχος της στεγανότητας και η οπτική επιθεώρηση μπορούν να θεωρηθούν επαρκείς ανάλογα με τις εθνικές απαιτήσεις. Σε κάθε περίπτωση, διηλεκτρική δοκιμή πρέπει να εκτελείται κατόπιν αιτήματος του κατόχου.

Η εξέταση τύπου ΕΚ που διενεργείται από: LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

NL GEISOLEERDE HANDSCHOENEN VOOR WERKEN ONDER SPANNING
GEISOLEERDE HANDSCHOENEN VOOR WERKEN ONDER SPANNING EN60903:2003 IEC 60903:2002

GBEBUIK
Het gebruik van deze handschoenen is exclusief voorzien voor toepassing bij werken onder spanning. De handschoenen bevatten latex, natuurlijk rubber en versnellers die eventueel allergische reacties kunnen veroorzaken. Wij raden u aan dit document te bewaren voor toekomstige raadpleging.

STORAGE
Bewaar de handschoenen bij voorkeur in de originele verpakking of in een beschermende verpakking wanneer ze niet worden gebruikt. De handschoenen mogen niet gecompriemd of gevouwen worden. Niet rechtstreeks aan verwarming, stoom of een warmtebron blootstellen. Tijdens opslag niet blootstellen aan direct zonlicht, kunstlicht of een andere bron van ozon. De handschoenen kunnen het best bewaard worden bij een temperatuur tussen de 10°C en 21°C en bij 60% (+/- 10%) vochtigheid.

VOÓR HET GEBUIK
Het is belangrijk een volledige inspectie uit te voeren op beide handschoenen. Gebruik hierbij een pneumatische pomp om de handschoenen op te blazen en eventuele lekken te detecteren. Indien u vaststelt dat één van de handschoenen defect is, mogen beide handschoenen niet gebruikt worden en moeten ze opgestuurd worden voor elektrische tests of moeten ze vernietigd worden.

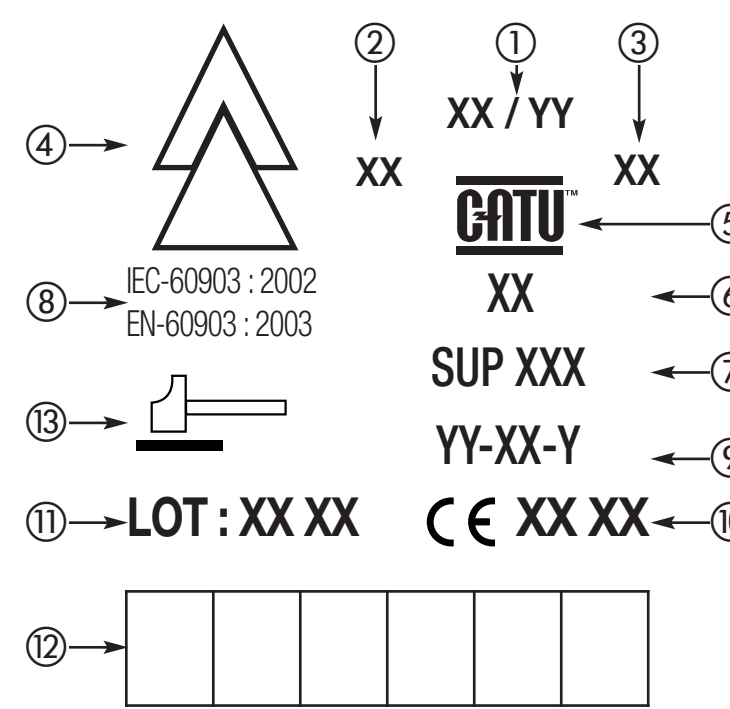
VOORZORGSMAATREGELEN
Vermijd contact met substanties die de samenstelling van de handschoenen kunnen aantasten, zoals olie, vet, van petroleum afgeleide producten, alifatische oplosmiddelen, terpentin, alcohol of sterke zuurstoffen. De handschoenen niet vochtig gebruiken. Indien men beschermende handschoenen gebruikt over de isolerende handschoenen moeten de beschermende handschoenen zodanig gekozen worden dat ze de isolerende handschoenen niet vervormen. De afstand tussen de manchet van de beschermende handschoenen en het bovenste gedeelte van de isolerende handschoenen mag niet kleiner zijn dan de afstand aangegeven in table E.1 van Norm EN 60903:2003.

REINIGING
De handschoenen welke bevuild zijn tijdens het gebruik, moeten gereinigd worden met water en zeep. De handschoenen die bevochtigd zijn tijdens het reinigen of tijdens het gebruik moeten gedroogd worden bij een temperatuur onder of gelijk aan 65°C.

OPGEPAST
De handschoenen, ongeacht of deze worden gebruikt of opgeslagen, hebben een beperkte levensduur. CATU beveelt de volgende aanbevelingen aan met betrekking tot periodieke inspectie: **Opslag:** Geen enkele handschoen mag worden gebruikt als deze niet in de afgelopen 12 maanden werd gecontroleerd. **Gebruik:** De handschoenen mogen niet worden gebruikt als deze niet in de zes maanden voor de ingebruikname werden gecontroleerd. Deze periode kan worden verlengd tot 12 maanden, op voorwaarde dat de isolerende handschoenen slechts af en toe worden gebruikt, volgens de aanbevelingen en in hun oorspronkelijke verpakking worden opgeslagen. **Controleprocedure:** De procedure omvat het opblazen met lucht om de dichtheid te controleren, een visuele inspectie wanneer deze zijn opgeblazen, vervolgens een dielektrische proef volgens de eisen van EN 60903. Voor de handschoenen van de klassen 00 en 0, het controleren van de dichtheid en visuele inspectie kan als volgende worden beschouwd, volgens de nationale eisen. Een dielektrische test kan op verzoek van de eigenaar worden uitgevoerd.

EC-type-onderzoek uitgevoerd door: LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

LE MARQUAGE DE NOS GANTS SE LIT DE LA FAÇON SUIVANTE :
OUR GLOVES ARE MARKED AS FOLLOWS :
MARKIERUNG DER ISOLIERENDEN HANDSCHUHE :
EL MERCADO DE NUESTROS GUANTES SE LEE DE LA SIGUIENTE MANERA :
I NOSTRI GUANTI SONO CONTRASSEGNA TI DA UN MARCHIO LA CUI LETTURA E LA SEGUENTE :
NOSSOS LUVAS SÃO MARCADOS COMO SEQUE:
VORES HANDSKER ER KENDETEGNET PÅ FØLGENDE:
VÅRA HANDSKAR ÄR MÄRKTA ENLIGT FÖLJANDE:
KÄSINEET ON MERKITTY SEURAAVASTI:
Τα γάντια ΜΑΣ χαρακτηρίζονται ως εξής:
DE MARKERING OP ONZE HANDSCHOENEN WORDT ALS VOLGT GELEZEN:



FI Sähkö eristävien käsineiden käyttöohjeet SÄHKÖÄ ERISTÄVÄT KÄSINEET
EN60903:2003 IEC 60903:2002

ΚΑΥΤΤÖ
Näiden käsineiden käyttö on tarkoitettu ainoastaan sähkötöihin. Tuote sisältää luonnonkumia (lateksia) ja katalyyttejä, jotka saattavat aiheuttaa allergisen reaktion. Säilytä asiakirja myöhempää käyttöä varten.

ΣΑΪΛΥΤΥΣ
Ennen ensimmäistä käyttökertaa ja aina käytön jälkeen: Säilytä käyttämättömät käsineet niiden alkuperäisessä pakkauksessa tai sähköasentajan työkalupakissa. Älä punista tai taivuta käsineitä. Suojaa suoralta kuumuudelta, höyryltä, lämpöpattereilta ja muilta keinotekoisilta lämpölähteiltä. Suojaa suoralta auringonvalolta, keinotekoiselta valolta tai muilta otsonilähteiltä. Säilytä 10 - 21 °C lämpötilassa, kosteus 60 ± 10 %.

ENNEN KÄYTTÖÄ
Tarkista molemmat käsineet visuaalisesti. Suorita manuaalinen testi puhaltamalla käsineeseen ilmaa havaitaksesi mahdolliset vauriot. Jos yksi käsineparin käsineistä arveltaan vaaralliseksi, koko käsineparia ei saa käyttää ja se palautetaan jänniterasitustestiin tai hävitetään.

VAROITOMENPITEE
Vältä kosketusta aineisiin, jotka saattavat vioittaa käsineiden eheyttä kuten öljy, rasva tai muut raakaöljypohjaiset aineet, alifaattiset liuokset, tärpätti, white spirit tai voimakas happo. Älä käytä märkiä käsineitä. Jos suojakäsineet ovat kuluneet eristävien käsineiden päältä, suojakäsine mitoitetaan ja tuotetaan uudestaan, ettei eristävä käsine poikkea alkuperäisestä muodostaan. Suojakäsineen rannekkeen ja eristävän käsineen rannekkeen yläosan minimi etäisyys ei saa alittaa EN 60903:2003 taulukossa E1 olevia määryksiä.

PUHDISTUS
Käytössä likaantuneet käsineet pestään saippualla ja vedellä. Pesussa tai käytössä kastuneet käsineet kuivataan huolellisesti alle 65 °C lämpötilassa.

VAROITUS
Varastoituna samoin kuin käytössä olevien käsineiden käyttöikä on rajoitettua. CATU suosittelee seuraavia määräaikaista tarkastuksia: **Varastointi:** On suositeltavaa, että yhtään käsineitä ei oteta käyttöön, jollei sille ole suoritettu tarkastusmenetelmää viimeisten 12 kuukauden aikana. **Käyttö:** Käsineitä ei saa käyttää, jos niille ei ole suoritettu tarkastusta tarkastusmenetelmää käyttäen viimeistään 6 kuukautta niiden käyttöönoton jälkeen. Edellä mainittu ajanjakso voidaan laajentaa 12 kuukauteen, jos eristäviä käsineitä käytetään vain satunnaisesti ja jos ne varastoidaan suositellulla tavalla alkuperäisessä pakkauksessa. **Tarkastusmenetelmä:** Testeihin sisältyy käsineiden täyttö ilmalla tiiviiden tarkastamista varten, niiden silmämääräinen tarkastelu, kun ne ovat täynnä ilmaa ja sen jälkeen EN 60903 standardin vaatimusten mukainen dielektrinen mittaus. 00- ja 0-luokan käsineille katsotaan riittäväksi niiden tiiviiden tarkastaminen ja silmämääräinen tarkastus maakohtaisista vaatimuksista riippuen. Kuitenkin dielektrinen mittaus voidaan suorittaa omistajan pyynnöstä.

EY-tyyppitarkastuksen on suorittanut: LCIE (N°0081) - 33, avenue Général Leclerc - 92266 Fontenay aux Roses - France.

	FR	GB	DE	ES	IT	PT	TR	SE	FI	GR	NL
1	CLASSE / CATÉGORIE	CLASS/CATEGORY	KLASSE / KATEGORIE	CLASE / CATEGORÍA	CLASSE / CATEGORIA	CLASSE / CATEGORIA	SINIF	KLASS / KATEGORI	LUOKKA / LUOKKA	CLASS / ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ	CATEGORIE
2	MOIS DE FABRICATION	MONTH OF MANUFACTURE	MONAT DER HERSTELLUNG	MES DE FABRICACIÓN	MESE DI PRODUZIONE	MÉS DE FABRICAÇÃO	İMALAT AYI	UPPGIFT OM TILLVERKNINGSMÅNAD	KUUKAUSI VALMISTUS	ΜΗΝΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ	PRODUCTIEMAAND
3	ANNÉE DE FABRICATION	YEAR OF MANUFACTURE	BAUJAHR	AÑO DE FABRICACIÓN	ANNO DI COSTRUZIONE	ANO DE FABRICAÇÃO	İMALAT YILI	ÅR TILLVERKNING	VUOSIMALLI	ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ	PRODUCTIEJAAR
4	SYMBOLE IEC	IEC LIVE WORKING SYMBOL	SYMBOL IEC	SÍMBOLO IEC	SIMBOLO IEC	SYMBOLE IEC	IEC ÇALIŞMA SEMBOLÜ	SYMBOL IEC	SYMBOL IEC	ΣΥΜΒΟΛΟ IEC	IEC- LOGO
5	FABRICANT / DISTRIBUTEUR	MANUFACTURER/ DISTRIBUTOR	HERSTELLER / HÄNDER	FABRICANTE / DISTRIBUIDOR	PRODUTTORE / DISTRIBUTORE	FABRICANTE / DISTRIBUIDOR	İMALATÇI / DİSTRİBÜTÖR	TILLVERKARE / DISTRIBUTÖR	VALMISTAJA / DISTRIBUTER	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ / ΔΙΑΝΟΜΕΑ	FABRIKANT/ DISTRIBUTEUR
6	TAILLE GANTS	GLOVE SIZE	HANDSCHUH GRÖßE	TALLA DEL GUANTE	GUANTO TAGLIA	TAMANHO LUVA	ELDİVEN BEDENİ	HANDSKAR STORLEK	KÄSINE KOKO	ΜΕΓΕΘΟΣ ΓΑΝΤΙ	HANDSCHOENMAAT
7	RÉFÉRENCE PRODUIT SUR LE CERTIFICAT D'EXAMEN DE TYPE CE	PRODUCT REFERENCE ON EC TYPE EXAMINATION CERTIFICATE	PRODUKTYPBEZEICHNUNG AUF DEM EC-ZERTIFIKAT	REFERENCIA PRODUCTO EN EL CERTIFICADO CE	REVISIONE DEL PRODOTTO SUL CERTIFICATO CE	REVISÃO DO PRODUTO NO CERTIFICADO CE	AB TİP MUAYENESİ BELGESİ ÜZERİNE ÜRÜN REFERANSI	PRODUKT REGENSION PÅ EC-CERTIFIKATET	TUOTE arvio EC TODISTUS	ΑΝΑΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ CE ΓΙΑ ΤΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ	PRODUCT CODE OP HET EC CERTIFICAAT
8	IEC NORME DE REFERENCE	IEC STANDARD REFERENCE	IEC STANDARD	NORMA IEC DE REFERENCIA	IEC STANDARD DI RIFERIMENTO	AS REGRAS DE REFERÊNCIA	IEC STANDART REFERANSI	IEC STANDARDREFERENS	SÄÄNNÖT REFERENCE	IEC ΠΡΟΤΥΠΟ ΑΝΑΦΟΡΑΣ	IEC NORM
9	FABRICANTS / DISTRIBUTEURS VENTES / CODE PRODUIT	MANUFACTURERS/ DISTRIBUTORS SALES/ PRODUCT CODE	HERSTELLER / HÄNDLER / ARTIKEL-NR	REFERENCIA DEL PRODUCTO	PRODUTTORI / DISTRIBUTORI VENDITA / CODICE PRODOTTO	FABRICANTES / DISTRIBUIDORES VENDAS / CÓDIGO DO PRODUTO	İMALATÇI ÜRETİM KODU	TILLVERKARE / DISTRIBUTÖRER FÖRSÄLJNING / PRODUKTKOD	VALMISTAJAT / JAKELIJAT MYNTI / TUOTEKOODI	ΠΑΡΑΓΩΓΟΙ / ΔΙΑΝΟΜΕΙΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ / ΚΩΔΙΚΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	REFERENTIE VAN HET PRODUKT
10	MARQUAGE CE ET ORGANISME DE CERTIFICATION	CE MARK AND NOTIFIED BODY NUMBER	CE-KENNZEICHNUNG UND ZERTIFIZIERUNGSTELLE	MARCATO CE Y ENTIDAD CERTIFICADORA	MARCATURA CE E ORGANISMO DI CERTIFICAZIONE	MARCAÇÃO CE E ORGANISMO DE CERTIFICAÇÃO	CE ABLEMI VE TEST KODU	CE-MÄRKNING OCH CERTIFIERINGSORGAN	CE-MERKINTÄ JA SERTIFIJOINTIELIN	ΣΗΜΑΝΣΗ CE ΚΑΙ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΣΩΜΑ	CE-MARKERING EN CERTIFICERINGSINSTANTIE
11	NUMÉRO DE LOT FABRICANTS	MANUFACTURERS LOT NUMBER	LOSNUMMER HERSTELLERS	NUMERO DE LOTE FABRICANTE	LOTTO DI FABBRICAZIONE	LOTE NÚMERO DO FABRICANTE	İMALATÇI PARTİ NO	PARTINUMMER TILLVERKARENS	ERÄNUMERO VALMISTAJAN	ΠΑΡΤΙΔΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ	PRODUCTIE LOT-NUMMER
12	GRILLE DE MARQUAGE DE PREMIÈRE DATE D'UTILISATION ET DATES DE TEST ULTÉRIEUR	GRID FOR MARKING FIRST DATE OF USE AND SUBSEQUENT TEST DATES	MARKING GRID FÜR DAS ERSTE TAG DER VERWENDUNG UND TERMINE TEST SPÄTER	CUADRICULA PARA MARCATO PRIMERA FECHA DE USO Y FECHAS DE VERIFICACION	MARCATURA GRIGLIA PER LA PRIMA DATA DI USO E DATE PROVA PIÙ TARDI	MARCAÇÃO GRID PARA O PRIMEIRO ENCONTRO DE USO E DATAS TESTE MAIS TARDE	BÖLMELEİN İÇİNE İLK KULLANMA TARİHİNİ VE DAHA SONRAKİ TEST TARİHİNİ YAZINIZ	MÄRKNING GRID FÖR FÖRSTA DATUM FÖR ANVÄNDNING OCH DATUM PROV SENARE	ARVOSTELUASTEIKON ENSIMMÄINEN KÄYTTÖ-PÄIVÄ JA PÄIVÄMÄÄRÄT TESTI MYÖHEMMIN	ΣΗΜΑΝΣΗ GRID ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΕΣ ΔΟΚΙΜΗ ΑΡΤΟΤΕΡΑ	KADER VOOR MARKERING DATUM EERSTE GEBRUIK EN DATA VAN CONTROLE
13	COMPOSITE	COMPOSITE	ZUSAMMENGESETZT	COMPUESTO	COMPOSITO	COMPOSTO	KOMPOZİT	KOMPOSIT	YHDISTETTY	ΣΥΝΘΕΤΟΣ	SAMENGESTELD